

Песнь о свободе

Lied der Freiheit

Слова А. БЛЮМАУЕРА

Worte von A. BLUMAUER

Русский текст Е. Мнацакановой

Ноты с сайта - www.notarhiv.ru

[Allegretto]

1. Кто стал рабом любви своей и мир забыть готов, кто
 2. Кто ради мидости вельмож гнет спину день и ночь, как
 1. Wer unter eines Mädchens Hand sich als ein Sklave schmiegt, und,
 2. Wer sich um Fürstengunst und Rang mit saurem Schweiß bemüht, und,

нар

пленник шел ковых сетей и сладостных оков,
 вол, влачит ся под ярмом, и жизнь ему невмочь-
 von der Liebe festgebannt, in schönen Fesseln liegt:
 ein gespannt sein Leben lang, am Pfluge des Staates zieht:

утра тил тот бесценный дар, увы! Он жалок, бедный
 weh! dem! der ist ein armer Wicht, er kennt die goldne Freiheit

раб! увы, он жалок, бедный раб! увы, он жалок, бедный раб!
 nicht, er kennt die goldne Freiheit nicht, er kennt die goldne Freiheit nicht.

2. Кто ради милости вельмож
Гнёт спину день и ночь,
Как вол, влачится под ярмом
И жизнь ему невмочь —
 Утратил тот бесценный дар,
 Увы! он жалок, бедный раб!
 3. Кто честь на деньги променял,
Мошну лишь набивая,
Кто жизнь металлом поверял
И скрягой жалким стал —
 Утратил тот бесценный дар,
 Ведь он свободу потерял!
 4. Но кто всем этим пренебрег,
От шума удалившись,
Кому чины пойдут невпрок,
Кто счастлив, хоть и нищ —
 Лишь тот достойно прожил век,
 Лишь тот — свободный человек!
-
2. Wer sich um Fürstengunst und Rang
Mit saurem Schweiß bemüht,
Und, eingespannt sein Leben lang,
Am Pflug des Staates zieht:
 Weh dem! Der ist ein armer Wicht,
 Er kennt die goldne Freiheit nicht.
 3. Wer um ein schimmerndes Metall
Dem bösen Mammon dient,
Und seiner vollen Säcke Zahl
Nur zu vermehren sinnt:
 Weh dem! Der ist ein armer Wicht,
 Er kennt die goldne Freiheit nicht.
 4. Doch wer dies alles leicht entbehrt,
Wonach der Tor nur strebt,
Und froh bei seinem eignen Herd
Nur sich, nicht andern lebt,
 Der ist's allein, der sagen kann:
 Wohl mir, ich bin ein freier Mann.